

IXCARTA SANTIAGO

Santiago çatachihuínán judíos tí tatqahuaninít

¹ Aquit Santiago tí ccamacamaxquínit quilatámat Dios y Quimpuchinacán Jesucristo. Cpaxahuá cçahuaniyán kalhén huixín judíos tí takahuaninít canihuá pulataman.

² Litacamán, huixín capaxahuátit ni çakatuyúntit acxni lakchipinátit tú çalixilhcanátit; ³ porque acxni çalixílhcanátit para xlicana tancs lipahuanátit Dios huixín catziniyátit la natayaniyátit maklhtinanátit tú malacnunit.

⁴ Para huixín talayátit tú çalixilhcanátit ni çaktzankátit xlacata natayaniyátit tancs latapayátit, xlacata namataxtucátit talacapaścacni y xlacata nitú nalimakatzankayátit.

⁵ Pero para çatun huixín tzankaní talacapaścacni camáksquilh Dios porque xlá camaxquí huak cristianos talacapaścacni nimá tamaclacasquín y ni lihuán astán; xlá maxquí tí maksquín ixtalacapaścacni. ⁶ Huata tamaclacasquiní nacanajlá ixlihuak ixnacú xlicana ama maxquí tú maksquín, ni çaklhuhuátnalh. Porque tí aklhuhuatnán tatalacastuca la chúchut xalac pupunú acxni takstampuyahuá, un limín y lin nita lacasquín. ⁷ Y tí chuná namá ixkásat ni capuhua ama maxquí Dios tú maksquín. ⁸ Namá cristiano nijcni aktum huilí ixtalacapaścacni y siempre taklhuhuí acxni tú tlahuaputún nac ixlatámat.

Çatunu camatlánilh tú maxquí Dios

⁹ Capaxáhuah namá cristiano tí nitú kalhí porque tí lipaxahuá tú kalhí Dios limanú talipau cristiano. ¹⁰ Na capaxáhuah namá ricoj cristiano tí huak kalhí acxni Dios limakxtaka calitánulh la catihuá chixcú, porque namá tí huak kalhí ama makapalá la makapalá xaxánat. ¹¹ Çatun cristiano tí huak kalhí ama laclakó laťa scujma nahuán

na chuná la quitaxtú acxni taxtú chichiní, ixlitihueke limasacá licúxtut camayujní itxánat y lata tú ixlilán ixkalhí laclakó.

Tí tayaní tú lixcilhacán capaxáhuah

¹² Capaxáhuah nī cakatúyulh namá cristiano tí tayaní talá tú lixcilhacán porque tí tayaní Dios ama maxquí ixtaxokón y huá namá lipaxáu latáman nīma camalacnūnīnīt tí talakalhamán. ¹³ Acxni chatum cristiano lakchán tlahuaputún tú nī tlan nī calacpúhuah: “Dios quiaktlakahua-cama cactláhuah tú nī tlan.” Porque Dios nī lakatí tlahuá tú nī tlan, nī para tí aktlakahuacá catláhuah tú nī tlan. ¹⁴ Porque chatunu cristianos kalhí lixcájnit ixkásat, ix-acstu maxtú lixcájnit ixtalacapastacni tlahuaputún tú nī tlan y aktlakahuacá catzacátnalh. ¹⁵ Chatum cristiano lixcájnit ixkásat maxtú lixcájnit talacapastacni catzacátnalh y acxni tatayanittá lixcájnit talacapastacni aktlakahuacá catzacátnalh y acxni tzacátnán minínī naxokónán calínín.

Dios macamín lata tú tlan kalhiyáu

¹⁶ Litacamán tí ccalakalhamán, nī catakskahuítit; ¹⁷ lata tú tlan kalhiyáu y lata tú tlan quincamasquihuicanán, Dios tí huí talhmán macaminīt, malakachá namá Quinticucán tí kalhí staranca taxkáket y xlá nīcxni ama talakxtapalí la tlan catzī, nīcxni ama quincakxtakmakanán capaklhtutá. ¹⁸ Dios kalhí tancs talacapastacni y ixtachihuín calakxtapalīnīt quilatamatcán xlacata nalitanuyáu ixcamán tí ama calakalhamán pues chuná lacasquinīt.

Tí kaxmata ixtachihuín Dios camakantáxtilh

¹⁹ Litacamán tí ccalakalhamán, aquit clacasquín chatunu cacatzīnīlh sok kaxmata tú litachihuīnancán, pero nī sok cachihuīnālīh tí lanca ixquilhni, nī para sok casitzīlh. ²⁰ Porque amá cristiano tí sok sītzī nī makan-taxtí la lacasquín Dios tancs calatámālh. ²¹ Litacamán,

aquit ccamaksquinán calakmakántit lata tú nī tlan y lixcájnītlahuayátit y calimáxtáktit calitlán lipaxáu castaclī namá ixtachihuín nīmā chancanīt nac minacujcán porque namá ixtachihuín Dios tlan lakmáxtú milīstacnicán.

²² Pero tamaclacasquiní camakantaxtítit namá ixtachihuín Dios, nī huata cakaxpáttit porque entonces micstucán takskahuyátit. ²³ Namá cristiano tí huata kaxmata ixtachihuín Dios y nī makantaxtí tatalacastuca la çatum cristiano tí huata lacacxilhcán nac espejo. ²⁴ Acxila la tasí ixlacán, pero huata an, aktzonksuá la lacahuán. ²⁵ Pero capaxáhualh nī cakátúyulh amá tí makachakxí tancs ixtachihuín Dios, namá tachihuín nīmā tlan calakmáxtú cristianos, y takoké tú masí; xlá nī huata kaxmata namá tachihuín y aktzonksuá, sino que makantaxtí tú kaxmata.

²⁶ Para çatum cristiano litanú tancs lakachixcuhuí Dios pero nī lá mapaksí itsimákāt, ixacstu takskahuí nac ixnacú porque tí chuná jaé lá, nítú limacuán nahuán tancs lakachixcuhuí Dios. ²⁷ Namá tí Dios calimacán tancs talakachixcuhuí huá tí talilakachixcuhuí nac ixlatamatcán, la lacputzá tamaktayá limáxken, la tacxilhlacachán viu-das tí takxtakajnán y nī talacasquín cacapásalh tú nī tlan huí caquilhtamacú.

2

Huak cristianos acxtum cataralacachánilh

¹ Litacamán, huixín tí lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo, camininíyán acxtum nacalacachipiniyátit huak cristianos, nítí calakmakántit. ² Porque catunu quitaxtú ana ní tamakstokátit, para tanú çatum cristianos tí makanú anillo xla oro y mactlán lhakananīt, y na tanú çatum cristiano tí līlhakananīt laklhchú lhákāt; ³ huixín huaníyátit amá tí mactlán lhakananīt: “Juú catahuila

huí aktum tlan putáhuilh.” Pero amá tí maclixcájnít lhakananít huanicán: “Huix nanú cataya, o catahuila catiyatni.” ⁴ Para chuná jaé layátit, ¿nī puhuanátit xlacata lalakmakampanántit entre litacamán y litanupanántit la namá jueces tí nī tancs tatlahuá justicia porque nī tlan ixtalacapaścnicán?

⁵ Litacamán tí ccalakalhamán, cakaxpáttit tú cama cahuaniyán. ¿Nī catziyátit xlacata Dios calacsacñit tí nítú takalhí juú caquilhtamacú xlacata mas tancs natalipahuán que tí lhuhua tú kalhí, y amá tí nacamacamaxquí amá tapaxahuán nīma malacnūñit ama camaxquí nac ixtapáksit tí talakalhamán? ⁶ Pero huixín nī caj maktum lakmakanítántit tí pobre. ¿Nī catziyátit xlacata huá namá ricos camaxxtakajniyán y caxuatalinán nac ixpumapak-sincán jueces? ⁷ ¿Nī aksanátit xlacata xlacán tí tzapu talikalhkanán ixtacuhuini namá lanca Quimpuchinacán tí kalhapalátit acxni lipahuántit?

⁸ Para huixín xlicana makantaxtiyátit namá lanca ixlimapaksín Dios nīma huan nac Escrituras: “Cacalakalhámanti huak mintacristianos na chuná la huix lacasquina calakalhamanca”, snun tlan tú tlahuayátit. ⁹ Pero para huixín lalakmakanátit entre litacamán tlahuayátit talakalhín y minini naxokonanátit la huan ixlimapaksín Dios. ¹⁰ Porque para chatum cristiano litanú makan-taxtí huak ixlimapaksín Dios, pero limakatzanká aktum tú lihuán Dios min litamakxtaka la cacalitzacátnalh huak ixlimapaksín Dios. ¹¹ Caksántit amá chatum Dios huá: “Nī catatzacátnanti tí makaxtoka”, y pihúa huá: “Nī camakni mintacristiano.” Huá ccalihuaniyán para chatum tí tazacátnán tí makaxtoka pero makní ixtacristiano litanú la cakaxmatmákalh huak ixlimapaksín Dios. ¹² Cristo quincalakmaxtunitán huá liminini nachihuinanátit y nalatapayátit la tí tapaxcatcatzini Dios

ixtalakalhamán y huá lītamakantaxtīputún ixlīmāpaksín.
¹³ Porque acxni nacatatlahuá taxokón huak cristianos nī
 ama calakalhamán tí nī talakalhamanīt ixtacristianoscán;
 pero tí talakalhamanīt ixtacristianos ama tatayaní amá
 chichiní acxni namín tlahuá taxokón.

Tí līpahuán Dios camásilh nac ixlátamat

¹⁴ Litacamán, ¿tucu līmacuaní chaṭum cristiano tí huan
 līpahuán Cristo para nī masí tlahuá tú tlan nac ixlátamat?
 ¿A poco tlan taxtuní caj xlacata chuná jaé līpahuán Cristo?
¹⁵ Calacpúhuanti para chaṭum quintacamcán la chixcú o la
 puscat tí talīpahuán Cristo tzankaní ixlhákāt o ixtahuá tú
 nalīhuayán chālī chālī, ¹⁶ y huixín huata huanīyātīt: “Dios
 calín, tlan calhakánanti y cahuáyanti cakálhkasti.” Pero
 nī māxquiyātīt tú nalīhakanán ixmacni y tú nalīkalkhaka,
 ¿tucu līmacuán? ¹⁷ Pues na chuná quitaxtú tí huan
 līpahuán Dios para nī masí tlahuá tú tlan nac ixlátamat,
 lītanú la nī calīpáhualh Cristo.

¹⁸ Aquit cpuhuán huí tí tlan ama quihuani: “Huí tí
 līpahuán Cristo y huí tunu tí tlahuá tú tlan nac ixlátamat.”
 Pero aquit cama kalhtí: “Quimasini, para tlan, la tlan
 līpahuana Cristo y nī lá naquilīmālacahuaniya tú tlan
 tlahuaya; porque aquit camán masiniyán la clīpahuán
 Cristo y clīmālacahuaniyán tú tlan ctlahuá.” ¹⁹ ¿Huix
 tancs līpahuana canajlaya huata huí chaṭum Dios? ¿Snun
 tlan! Pero cáksanti xlacata tlajananín na tačanajlá hu-
 ata huí chaṭum Dios y tatalaná lata tajicuán. ²⁰ Huá
 clīhuaniyán koxitá huix. ¿Nī catziya xlacata tí lītanú
 līpahuán Cristo nī masí nac ixlátamat tú tlan tlahuá min
 lītamakxtaka la nī calīpáhualh Cristo?

Abraham līpáhualh Dios y makantáxtīlh tú huánilh

²¹ Čaksántit quintīcucán Abraham, Dios līmáxtakli
 yaj čakatúyulh camālacatzúhuilh porque makantáxtīlh tú

huánilh calilakachixcúhuilh camáknilh ixkahasasa Isaac.
²² Chí calacpuhuántit Abraham lipáhualh Dios, pero na tláhualh tú limapáksilh y acxni tláhualh tú huánilh Dios másilh ixmacchaninít talacapastacni tancs lipahuán Dios. ²³ Xlicana kantaxtunít amá tú huan nac Escrituras: “Abraham lipáhualh tú malacnúnilh Dios huá xlacata Dios limákxtakli yaj cakatúyulh camalacatzúhuilh.” Hasta matlanilh calitánulh ixamigo Dios tí nalakalhamán.
²⁴ Litacamán, Dios lakatí catalipáhualh cristianos yaj catakatúyulh tamalacatzuhuí, pero na lakatí catamakan-táxtilh tú tlan xlacata natalimalacahuáninán xlicana.

²⁵ Na caksántit amá puscat tí chuta ixaclapulá huanicán Rahab, Dios limákxtakli yaj cakatúyulh camalacatzúhuilh porque tláhualh tú tlan, camátzekli amá tí ixtatzalapulá y camásinilh natalactzalá tunuj tijia. ²⁶ Huixín catziyátit para ixmacni chatum cristiano ni kalhi listacni la xanín calatámah, pues na chuná amá tí ni masí tú tlan tlahuá nac ixlátamat litanú la ni calipáhualh Dios.

3

Snun licuánit quisimaktcán

¹ Litacamán, ni lhuhua huixín calacputzátit litanyátit makalhtahuakenanín porque milicatzitcán xlacata tí talitanú makalhtahuakenanín mas licuánit ama camax-okonicán para taktzanká. ² Huak aquín lhuhua tú liaktzankayáu; para chatum cristianos nicxni liaktzanká tú lichihuínán itsimákcat namá cristiano xlicana macchaní talacapastacni y tlan mapaksí huak ixlátamat. ³ Aquit camán catamalacastucniyán tantum cahuayu: para makalhnuacán freno tlan makahuanicán lincán nita lacasquincán; caj aktum actzú freno tlan limapaksicán huak ixmacni. ⁴ Na cacalilacahuánántit barcos masqui lalclanca tatasí y tlihueke un tamatlahualín, siempre takalhi

aktum actzú licán tú calimanejartlahuacán huanicán “timón” y xapuchiná tlan lin nita lacasquín. ⁵ Pues na chuná quitaxtuní quisimakatcán lata quilitantumcán tatalacastuca caj actzú lihua, pero litanú tlan catlahuá laclanca tú lacasquín, na chuná la actzú lhcuyat tlan mapasí aktum lanca caquihuín.

⁶ Quisimakatcán tlan tamalacastucáu la lhcuyat ixtlahuaná talakalhín. Quisimakatcán huilicanit lacatum ní tlan namapasí tú lixcájnít kalhí ixlítantum quimacnicán y talimapasí tlajananín itlhcuyatcán xlacata na mapasiyáu tú ni tlan tlahuaputunáu nac quilatamatcán.

⁷ Huixín catziyátit xlacata cristianos tlan tamamansujlí laclicuánit lapánit, laclicuánit luhua, quitzistancanín nima takosa y nima talamana nac chúchut y xlicana luhua tamamansujlinít; ⁸ pero ni lá tí mamansujlinít itsimákat, ni lá tí makatlajánit tú lixcájnít kalhí y ixveneno nima kalhí tlan limakninán.

⁹ Chí calacpuhuántit, quisimakatcán likalhtahuakaniyáu Quimpuchinacán y Quinticucán Dios, y pihúa quisimakatcán lisquináu lixcájnít tú catakspúlal cristianos tí takalhí ixmasuy Dios porque huá catlahuanit.

¹⁰ Nac aktum quinquilhnicán tataxtú amá tachihuín nima lisquináu lixcájnít tú catakspúlal cristianos y pi aná tataxtú amá tachihuín nima likalhtahuakaniyáu Dios. Litacamán, jaé ni chú ixlílat.

¹¹ Porque calacpuhuántit, ¿a poco nac aktum taxtunú tlan taxtú skahuihui saksi chúchut y taxtú pi aná xun chúchut? ¹² Chuná litum litacamán, ¿a poco katum suja tlan mastá ashuít, o akatum uva tlan mastá ixtahuácat akalasni? Huixín tlan calacpuhuántit nac aktum taxtunú ni lá taxtú skahuihui saksi chúchut y taxtú pi aná skoko chúchut.

Tí makachakxí talacapstacni camásilh nac ixlatámqt

¹³ Liṭacamán, laṭa milihuákcán, tí liṭanú skalala y maḱachakxí talacapaṣtacni camásilh nac ixlatámat laṭa tú tlan tlahuá xlacata huak natacxila xliçana tlan catzi maḱachakxí talacapaṣtacni. ¹⁴ Pero para nac minacujcán laḱacatzaniyátit tú kalhí çatun y laṣitziniyátit entonces ni calactlancántit huak maḱachakxiyátit porque akskahuinampanántit xliçana maḱachakxiyátit tancs talacapaṣtacni. ¹⁵ Namá cristiano tí liḷactlancán jaé talacapaṣtacni ni Dios tí huí talhmán maḱxquiniṭ; xlá catziniṭ juú çaquilhtamacú, cristianos tamaṣiniṭ, y hasta tlajaná na paktanuniṭ. ¹⁶ Porque amá tí huak taralakcatzaní y taramaṣitzi, taratlahuaní laṭa tú talacasquín y laṭa tú lixcájniṭ talacpuhuán. ¹⁷ Pero tí camaxquiniṭ tancs talacapaṣtacni, Dios tí huí talhmán, talacputzá tancs talatamá, huak cristianos tataralín, tlan tacatzí, tarapaxquí, huak talakalhamán, tamaṣí tú tlan tatlahuá nac ixlatamátcán, tancs tachihuínán, y xliçana tamaklhcatzí tú tahuán. ¹⁸ Amá tí talacputzá çalítlán talatamá quiṭaxtú la catáchalh lipaxáu latámat y acxni natamaxquí cosecha ama çatocarlí lipaxáu latámat.

4

Laḷixcájniṭ talacapaṣtacni tataxtú nac quinacujcán

¹ Liṭacamán, ¿niçni lacpuhuanitántit nicu tataxtú namá lixcájniṭ talacapaṣtacni nalanicátit y nalamakasiṭziyátit? ¿Ni catziyátit xlacata nac mimpulacnicán tatanumanajá namá laḷixcájniṭ talacapaṣtacni tí siempre taranica y çaktlakahuacayán natzacatnanátit? ² Huixín acxni tú lacasquinátit y ni lá maṭaxtucátit, makniṭnanátit; y acxni tú lakcatzanátit, para ni camaxquicanátit lamakasitziyátit y lanicátit. Pero huixín ni maṭaxtucátit tú lacasquinátit porque ni maksquinátit Dios. ³ Y para maksquinátit, Dios

n_i camaxquiyán porque n_i lakatí la laclhcanitántit pat maclacasquinátit, huata lactlahuaputunátit nalipaxahuayátit.

⁴ ¡Laktakalhín, huixín la tí takxtakmakán ixputahuilhacán! ¿N_i catziyátit xlacata tí huata lakatí lipaxahuá tú huí caquilhtamacú, Dios limanú la calakmákalh? Porque tí litanú ixamigo lata tú huí lipaxahuacán caquilhtamacú, litanú ixenemigo Dios tí taramakasitzinít. ⁵ Huá xlacata Dios limatzokónalh nac Escrituras: “Ixespíritu Dios n_ima lama nac quinacujcán quincalakcatzanán quincalakalhamanán.” ⁶ Y xlá nicxni limakxtaka quincacxilhlacachinán quincalakalhamanán la huan nac Escrituras: “Dios cañaralacataquí tí talactlancán, pero siempre cacxilhlacachán tí talitamakxtaka takaxmatní tú limapaksinán.”

Tí taxcalí Dios xlá cakaxmata

⁷ Aquit ccahuaniyán calitamakxtáktit cacakskalhlín Dios; n_i calimakxtáktit cacamakatlaján tlajaná y xlá ama catzalaniyán. ⁸ Huixín caxcalanítit camalacatzuhuítit Dios y xlá ama cakaxmatán y calakminán. Huixín tí tzacatnanitántit cachekétit lata tú n_i tlan tlahuanitántit, y huixín tí lakatiyátit lipaxahuayátit tú n_i tlan huí caquilhtamacú y na litanuyátit lipahuanátit Dios, calakxtapalítit minacujcán. ⁹ Para xlicana tatunujnitántit, camasítit lakaputzapanántit, tasapanántit, akxtakajnampanántit; catasítit para licuánit tziyampanántit y calakaputzátit para licuánit paxahuapanántit. ¹⁰ Calitamakxtáktit huak kaxpatniyátit Quimpuchinacán y xlá ama camaxquiyán laclanca mimputahuilhacán.

Nítí catzí nicu ama quitayá nac ixlatámat

¹¹ Litacamán, huixín n_i calacputzátit lixcájn_it lalichihujnanátit la talamana chatum chatum, porque amá tí

n_i tlan lichihuínán la lama ixtacristiano o lihuaní la lama, litanú la n_i tlan calichihuínalhx ixlimapaksín Cristo y quitaxtú la calihuínalhx Cristo ixlimapaksín, y amá tí lihuaní Cristo ixlimapaksín, yaj makantaxtí tú huan, sino que litanú la juez. ¹² Huata huí chatum tí mastanít ixlimapaksín y huata huá tlan litanú juez porque tlan lakmaxtú y malaktzanké ixlístacnicán cristianos. Pero huixín, ¿tucu minkasacán xlacata na tlan nacalihuaniyátit la talamana mintacristianoscán?

¹³ Na calacapastacnántit huixín tí huanátit: “Chí o chalí amán anáu nac aktum cachiquín y aná nalatamayáu aktum cata; natamahuananáu y nastananáu xlacata natalajayáu tumín.” ¹⁴ Pero n_i para catziyátit tú quitaxtunít nahuán nac milatamatcán chalí acxni naxkaká; porque jaé quilatamatcán tlan limanuyáu caj la mankaná, tasí puntzú y n_i para catziyáu acxni talactilhparakonít. ¹⁵ Mas camininiyán ixuántit: “Para Quimpuchinacán lacasquín nalatamayáu chalí, natlahuayáu jaé tú lacpuhuanítáu o amá tú laclhcanítáu.” ¹⁶ Pero huixín lakatiyátit lactlancanátit acxni chihuinanátit y n_i tlan lactlancancán.

¹⁷ Na calacapastáctit xlacata tí catz_i ixlitláhuat tú tlan y n_i tlahuá, kalhí mas talakalhín ixlacatín Dios.

5

Lhuhua ricos huata talipuhuán tapaxahuá

¹ ¡Chí cakaxpáttit tú cama cahuaniyán huixín ricos! Camininiyán catasátit y caktasátit lata lakaputzayátit porque talacatzuhuíma ama calakchinán takxtakajni. ² Ixlacatín Dios lata tú kalhiyátit litanú la capúchilh; lactlan milhakacán litanú la cacalacáhualhx xumpipi; ³ mintumincán xla oro y plata xuxunít lata taquinít y namá itxúxut ama litanú la chatum testigo tí ama camalacapuyán ixlacatín Dios y na ama cahuaniniyán

ixlihua mimacanicán la lhcúyat. Huixín maḱstokniṭántit lhuhua tumin jaé quilhtamacú acxni amajá min tí tlahuá taxokón. ⁴ Huixín ni caxokonítit namá chalhcātnanín tí táscujli nac mincatucuxtucán. Xlacán tasquimana caxokónántit tú tlahuáit y Dios Ixpuchiná huak tú anán caxaxmatnīt la tatasamana. ⁵ Juú caquilhtamacú huixín liçuánit tlan latapanítántit, liçuánit lipaxahuanítántit mimacnicán, liçuánit konítántit la acxni makakoncán huacax xlacata nacamaknicán. ⁶ Huixín camalacapunitántit y camakninitántit tí lactlan tacatzí y xlacán ni cataralacataquín.

Dios acxilhlacachín tí lipahuán kalhí tú malacnunit

⁷ Liṭacamán, huixín catalátit kalhiyátit hasta xní namín Quimpuchinacán na chuná la chaṭum chixcú acxni chan ixcuxi acxilhlacachán ama makalá tlaktla y kalhí hasta xní namín sen, porque tlan sok min o tlan makapalá. ⁸ Huixín na chuná catacamájtīt nac minacujcán, catalátit kalhiyátit Quimpuchinacán porque yaj lhuhua quilhtamacú tzanká namín ixlimaktuy.

⁹ Liṭacamán, huixín ni calalichihuínántit tú tlahuá xamapitzi, xlacata Dios, amá juez tí lacanuyajá nac puhuilhta na nitú nacaliyahuyán tú tlahuanítántit. ¹⁰ Liṭacamán, huixín cacamakslihuekétit amá profetas tí talichihuínalh Quimpuchinacán, xlacán tatálalh ixtaktakajnicán y takálhilh tú camalacnúnilh Dios, ¹¹ y chí catziyáu la tapaxahuamana namá tí taktakajnalh. Calapastáctit la pátilh ixtaktakajni amá chixcú ixuanicán Job. Huixín catziyátit la astán Dios puspít-nilh lata tú makatzánkalh porque Dios cacxilhlacachán y calakalhamán ixcamán.

Nití calikalhkamánalh Dios y tí tātatlá calikalhtahuakaca

¹² Litacamán, huixín acxni chihuinanátit nī caliḡuilh-píntit akapún, caḡuilhtamacú, nī para tú lipahuánátit caj xlacata nacacanjlanicanátit. Huixín huata cahuántit, “Je”, para xlicana; y para nī xlicana cahuántit, “Tó”, xlacata Dios nī nacamaxokoniyán mintakskahuincán.

¹³ Chí ccahuaniyán, para chaḡum cristiano akxtakaj-nama cakalhtahuakánilh Dios, y para chaḡum paḡahuama catlínilh Dios la paḡcatcatzini tú tlhuanima. ¹⁴ Para chaḡum cristiano taḡatlá cacatasanítit lakkolún tí taḡpuxcún tí talipahuán Cristo xlacata natalikalhtahuaká namá taḡatlá, catamacuñilh actzú aceite y catamáksquilh Quimpuchinacán camaksánilh. ¹⁵ Para takalhtahuakaní Dios xlihuak ixnacujcán namá taḡatlá naḡsanán porque ixmacán Quimpuchinacán kalhí liḡlihueke namaksaní namá taḡatlá; y para tlhuanit talakalhín Dios namatzankenani ixtatzacatni.

¹⁶ Huá xlacata ccaḡihuaniyán calakalhapalanítit mintalakalhincán y calalikalhtahuakátit chaḡum chaḡum xlacata nacamaxsaníyán Dios. Porque acxni kalhtahuaká ixlihuak ixnacú chaḡum tí tlan catzí Dios kaxmata tú maksquín. ¹⁷ Caksántit profeta Elías, xlá catihúa chixcú ixuanit la aquín, pero acxni kalhtahuakánilh Dios ixlihuak ixnacú nī casénalh, nī milh sen aktutu cata aítat. ¹⁸ Y acxni kalhtahuakapá casénalh milh sen y laḡa tú chanca tamastapá ixtahuacacán.

¹⁹ Litacamán, para chaḡum tí lipahuán Cristo min chichini akxtakmakán tú lipahuán y huixín maktayayátit catakokepá namá tlan tija, ²⁰ lakmaxtupanántit ixlistacni namá cristiano xlacata nī nalaktzanká calinín, porque tí maktayá ixtacristiano catakokepá tlan tija lakmaxtuní ixlistacni y matzankenanicán luhua ixtalakalhín.

Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

